

Aprovechar la web social en clase de E/LE¹

MARÍA SOLER ALBIÑNA

University of Virginia HSP (Valencia)

maria.soler@uvavalencia.org

1. Introducción

El objetivo principal de esta comunicación es presentar una experiencia personal acerca de cómo podemos, los profesores de ELE, incorporar la web social a nuestras clases de español, mediante la adaptación de tareas comunicativas. Todos sabemos ya, que actualmente se hallan a nuestra disposición en internet multitud de herramientas gratuitas y relativamente fáciles de utilizar, incluso para los emigrantes digitales, es decir, aquellos que estamos en el mundo desde antes de la llegada de la era digital. Por esta razón, ni el profesor ni el alumno necesitan ya ser expertos en nuevas tecnologías para hacer uso de la web social o web 2.0., basta con tener un poco de curiosidad y ganas de aprender, como las que dieron origen a esta presentación.

2. ¿Por qué incorporar la web 2.0. a la clase de E/LE?

A estas alturas puede que para algunos esta pregunta ya no tenga sentido, sin embargo, somos conscientes del rechazo que estas herramientas pueden provocar en algunos profesores. Aún así, creemos que hay buenas razones para incorporarlas a nuestra práctica docente. Por un lado, el Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas MCER, principal documento de guía para los profesores en el proceso de enseñanza-aprendizaje, propone un enfoque orientado a la acción. Esto supone que los alumnos que aprenden una lengua son considerados agentes sociales, es decir, son individuos miembros de una sociedad en la que deben llevar a cabo diferentes tareas en entornos específicos.

En este sentido, la web social se articula como un entorno social real, formado por individuos reales que interactúan de manera genuina en la red y que han dejado de ser meros consumidores de contenidos para pasar a ser, también, creadores. Este medio colaborativo, social y participativo se revela como un entorno ideal para que nuestros alumnos interactúen con otros usuarios y construyan su propio aprendizaje en la red.

Por otro lado, no olvidemos que conviene siempre contar con los intereses de nuestros alumnos. Es posible que muchos de ellos estén ya, más o menos, familiarizados con estas herramientas y, probablemente, las utilicen en otros ámbitos de su experiencia, ya sea en su trabajo, en sus estudios o en su tiempo de ocio. Se tratará entonces de aprovechar unas capacidades que ya poseen y aplicarlas al aprendizaje de la nueva lengua.

3. Las herramientas

La web 2.0 está formada por una serie de aplicaciones, pensadas para ser usadas por un público amplio, sin conocimientos específicos de programación. En ellas se

¹ Esta comunicación está basada en una experiencia formativa, en la cual participé en diciembre de 2009, en la plataforma de e-learning "Formaciónle.com". Se trataba de un módulo sobre nuevas tecnologías en el aula de español, con Francisco Herrera y Tom Walton como tutores.

fomenta la participación y el intercambio de información. Entre estas aplicaciones podemos encontrar las siguientes:

- *Blogs (Blogger, WordPress), podcasts (Podcastellano, Podsonoro) y videoblogs. Wikis (Wikipedia, Wikispaces), etiquetado social (Delicious) y repositorios de contenido, ya sea en formato video, audio, etc. (YouTube, Flickr o SlideShare)*
- *Redes sociales (Facebook, Xing, Tuenti)*

Es posible que algunos de estos recursos sean conocidos y utilizados con frecuencia por nosotros y por nuestros alumnos. En cambio, otros puede que no nos resulten tan familiares. En cualquier caso, vale la pena reflexionar acerca del uso que hacemos de ellos e investigar un poco más para descubrir que posibilidades tenemos a nuestro alcance y como aprovecharlas, siempre teniendo en cuenta el interés de nuestros alumnos².

La web social se convierte así, para nosotros y nuestros alumnos, en un espacio para la comunicación y la interacción menos limitado que el aula. Esto puede ser especialmente relevante si estamos enseñando español en un país extranjero, donde las oportunidades que tienen nuestros estudiantes de interactuar con hispanohablantes *en la calle* son tan limitadas. Sin embargo, también puede usarse en contextos en los que el estudiante aprende español en un entorno hispanohablante, como es el caso de las experiencias prácticas que proponemos a continuación, en las que las experiencias en el mundo *real* se aprovechan para participar y comunicarse en el mundo *digital*.

4. Las tareas 2.0.

Como es bien sabido, una de las propuestas que mejor casa con el enfoque orientado a la acción, propuesto por el MCER, es la enseñanza mediante tareas. Se trata de una propuesta surgida en el seno del enfoque comunicativo, que persigue un aprendizaje significativo mediante la práctica comunicativa del lenguaje.

Herrera y Conejo (2009) toman de Ellis (2003) una lista de criterios para caracterizar una tarea desde el punto de vista de la enseñanza-aprendizaje de lenguas. Dicha lista nos servirá para definir el término tarea y, también, resultará una buena guía para el profesor que desee elaborar, él mismo, tareas para sus clases. Según este listado, una tarea:

1. Es un plan de trabajo y forma parte de los materiales del profesor.
2. Se centra en el significado más que en la forma. Pretende mejorar la competencia del estudiante mediante el uso comunicativo del lenguaje.
3. Implica procesos reales de uso de la lengua. Esto no quiere decir que solamente se aprende en situaciones reales, sino que los procesos de lengua que deben darse en el aprendizaje serán análogos a los que ocurren en la comunicación real.
4. Puede conllevar el uso de cualquiera de las cuatro destrezas o de varias de ellas simultáneamente, por ejemplo, escuchar o leer y mostrar que se ha entendido, producir un texto oral o escrito a partir de una información, etc.

² Recomiendo en ese sentido consultar el blog <http://lajanda.blogspot.com/> y el podcast <http://eledelengua.com/>, así como los artículos de Chenoll (2009) y Reyes (2009).

5. Activa procesos cognitivos como seleccionar información, clasificar, ordenar, razonar, evaluar, etc.

6. Tiene como resultado un producto comunicativo claro.

Una vez aclarado el concepto de tarea que tenemos en mente, resulta más fácil entender que es una tarea 2.0. Herrera y Conejo (2009) conciben esta idea como una suma de la idea de tarea y la idea de web 2.0.: se trataría, pues, de una tarea en cuya consecución se utilizan las aplicaciones que nos ofrece la web social, pero respetando, además, sus principios y su filosofía participativa y colaborativa.

5. El papel del profesor y de los alumnos

Está claro que nosotros, como profesores, podemos abrir un *blog* y publicar en él materiales para nuestros alumnos, pero eso no será lo más interesante que podamos hacer con la web 2.0., desde el punto de vista colaborativo, y no estaremos aprovechando todo el potencial que esta nos ofrece. Lo más interesante será que nuestros alumnos se conviertan, ellos mismos, en generadores de contenidos y participen en el intercambio de opiniones que allí tiene lugar.

Está claro que ello tendrá implicaciones en el papel que deben adoptar los actantes del proceso de enseñanza-aprendizaje. Por un lado, el estudiante deberá tomar la iniciativa y hacer oír su voz en la conversación digital. Por otro, el profesor debe actuar como un mero orientador, motivando la participación del alumno. También puede ocurrir, como advierten Herrera y Conejo (2009), que los alumnos dominen mejor que el profesor los aspectos técnicos de la herramienta que se esté utilizando en un momento dado. Este tipo de situaciones no debe asustarnos como profesores, ya que contribuye al intercambio de papeles en el aula, al convertirse el alumno en experto y el profesor en aprendiz, con todas las ventajas que se derivan, para el alumno, en el ámbito afectivo.

6. Nuestra propuesta para trabajar con tareas 2.0. en clase

Llegados a este punto, consideraremos cómo y cuándo podemos incorporar las tareas 2.0. a nuestra clase de español. En nuestra práctica docente habitual, es posible que contemos con un manual impuesto por la dirección del centro o con una programación determinada de antemano. Martín Peris (1999) al plantearse la posibilidad de conjugar la enseñanza mediante tareas con el uso de un libro de texto determinado, señala que ambos elementos no son incompatibles, sino que se pueden complementar. Lo mismo ocurre con las tareas 2.0. Podemos elaborar tareas 2.0. para trabajar los contenidos de nuestras unidades didácticas, y si nuestras unidades didácticas ya incorporan una tarea final, podemos adaptarla y convertirla en una tarea 2.0.

A continuación ejemplificaremos esta propuesta con dos actuaciones concretas, una basada en una unidad de un manual utilizado en clase y otra surgida a partir de la necesidad de tratar unos contenidos que no aparecen en el manual de manera específica.

6.1. Ocio en Valencia

Esta tarea digital surge como adaptación de la tarea final de la unidad 8 del manual Aula 2, que se titula *Me gustó mucho*. Esta unidad establece como tarea final hacer una lista de las cosas más interesantes del lugar en el que están los estudiantes y, para ello, se

trabajan los siguientes contenidos:

- hablar de experiencias y valorarlas
- expresar el deseo de hacer algo
- usos del pretérito perfecto y del pretérito indefinido
- parecer, caer bien/mal
- me/te/le/nos/os/les gustaría + infinitivo

Una vez se han trabajado los contenidos de la unidad mediante el manual, se puede llevar a cabo la tarea que describimos a continuación.

6.1.1. Destinatarios

La tarea está pensada para un grupo de estudiantes extranjeros de nivel A2, que están siguiendo un curso intensivo, en situación de inmersión, en Valencia.

6.1.2. Objetivo principal

Se trata de que los alumnos participen en actividades de ocio en la ciudad y compartan sus experiencias con otros internautas que puedan estar interesados en ellas. Por supuesto, el tipo de actividad dependerá de los propios intereses de los estudiantes.

6.1.3. Producto comunicativo

Los estudiantes deberán elaborar un comentario u opinión en una página web de ocio o en el *blog* de clase (texto escrito), y/o un *podcast* sobre temas de ocio en Valencia (texto oral). La primera opción sería una versión más sencilla y, también, limitada de la tarea; la segunda requerirá, en principio, un esfuerzo mayor por parte de los alumnos, que tendrán que crear, ellos mismos, un *podcast*, pero el resultado también puede ser más rico y motivador (permite trabajar también aspectos como la pronunciación).

6.1.4. Contenidos:

- Funcionales: valorar y describir experiencias del pasado.
Gramaticales: practicar el uso de los tiempos verbales (presente, pretérito perfecto y pretérito indefinido) y la perífrasis de futuro (ir a + infinitivo).
- Léxicos: uso del vocabulario relacionado con el ocio
- Culturales: conocer la oferta cultural y de ocio de la ciudad en la que están.

6.1.5. Destrezas implicadas

Comprensión escrita, comprensión auditiva, expresión escrita y expresión oral.

6.1.6. Recursos materiales

Para poder realizar con éxito esta tarea, es necesario disponer, al menos, de un proyector y ordenador con acceso a internet en la clase. Si, además, contamos con un aula de informática, las posibilidades de éxito son mayores, ya que no podemos confiar en que todos los alumnos tengan acceso a ordenador con internet fuera de la escuela. Para la

versión con *podcast*, contaremos, también, con un instrumento que permita a los alumnos grabar sus textos. Este instrumento puede ser un programa como *Audacity* y unos auriculares con micrófono, para grabar en el ordenador, o bien una grabadora digital.

6.1.7. Desarrollo de la tarea

Sesión 1: El profesor pregunta a los alumnos si conocen algunas páginas electrónicas con información sobre actividades de ocio en Valencia, y les muestra las que él conoce³. A continuación, se forman parejas de alumnos con intereses similares y cada uno busca información y decide qué es lo que va a hacer: ir a un restaurante o a un bar, ver una película, asistir a un concierto, a una obra de teatro, etc.

Sesión 2: Después de tener su experiencia de ocio durante su tiempo libre, la pareja debe preparar una especie de crítica que incluirá una descripción de la actividad y una valoración personal. Este texto se inserta como comentario en una de las páginas electrónicas para buscar información, utilizadas en la sesión anterior, o bien como una entrada del *blog* de clase o de la escuela. Para llevar a cabo la tarea, la pareja necesita utilizar los recursos aprendidos en la unidad del manual, pero, además, está haciendo su aportación a la web social. Si los alumnos lo prefieren, y se cuenta con los medios y los conocimientos necesarios, es posible hacer la versión *podcast*, en la que los comentarios son en audio, en lugar de ser textos escritos.

Sesión 3: Por último, los resultados de la tarea se ponen en común en clase, mediante breves presentaciones de cada pareja. Esta sesión sirve también de autoevaluación, ya que genera comentarios acerca de las dificultades y logros que se han observado en el proceso. Además, despertará la curiosidad de los demás alumnos por el trabajo de sus compañeros y los animará a visitar las páginas electrónicas para buscar información e incluir sus propios comentarios, con lo cual estaremos fomentando el aprendizaje autónomo.

6.1.8. Tratamiento del error

Ya que se trata de una tarea y en las tareas predomina la atención al significado frente a la forma, pensamos que debemos tener un cierto grado de tolerancia con los errores durante todo el proceso. Sin embargo, tampoco es conveniente que el producto final contenga demasiados errores, ya que puede confundir a futuros destinatarios. Así pues, recomendamos que, en algún momento de la sesión 2, el profesor revise el borrador del texto resultante de la tarea y haga las correcciones pertinentes antes de que los alumnos lo publiquen.

6.2. Acentos perdidos

Por último, me gustaría esbozar otra tarea que se puede realizar para trabajar un contenido que no suele entusiasmar demasiado a nuestros alumnos. Se trata del tema de la acentuación. Creemos que a partir de un nivel B1 ya es conveniente que los estudiantes aprendan las reglas de acentuación, para que puedan decidir, ellos mismos, si una palabra lleva o no tilde. Sin embargo, muchos de nuestros alumnos no le dan demasiada

³ Nosotros hemos propuesto www.guiadelocio.com y www.salir.com, pero existen muchas otras.

importancia al tema y quizás piensan que no poner la tilde correctamente es un error menor. La tarea que proponemos puede ayudarles a cambiar de actitud.

Según mi experiencia, este contenido muchas veces no aparece en los manuales o aparece como parte del material complementario. El profesor, pues, suele introducirlo en el momento del curso que considera más adecuado. Una manera de motivar a los alumnos es proponer como tarea la participación en el *blog*: Acentos perdidos⁴. Este *blog* se presenta, tal y como puede leerse en su cabecera, como un *programa de reinserción de acentos en la vía pública*. En él, se anima a los seguidores a localizar en su ciudad carteles o inscripciones a las que les falte algún acento y reparar el daño colocando, en el lugar correspondiente, unos acentos que se pueden descargar para imprimir desde el mismo *blog*. Después, se pide al colaborador que tome unas fotos de su *obra* y las cuelgue en una entrada del *blog*, con su comentario explicando la causa por la cual la palabra en cuestión debe llevar acento.

En este caso, la tarea final digital consistirá en participar en el *blog*, y el tratamiento de las reglas de acentuación en clase se convierte en una tarea posibilitadora para conseguir tal fin⁵. Después de investigar el *blog* para conocer su origen y su funcionamiento, será interesante que los alumnos trabajen en grupo y tracen un plan de trabajo, en el cual tendrán que negociar aspectos como la preparación de los acentos *físicos* y el sistema de fijación que van a usar para corregir el acento, las fotos que van a hacer y el texto que tienen que redactar. Por supuesto, el producto final queda en el *blog* como prueba de la contribución del grupo a un mundo con menos errores de acentuación.

7. Conclusión

En este artículo hemos pretendido dar, brevemente, algunas ideas a aquellos profesores que se preguntan cómo utilizar la web social en sus clases de español, aunque somos conscientes de que, tanto las aplicaciones como las posibles actividades que se pueden desarrollar con ellas, son casi infinitas. Cada profesor debe plantearse, en cada caso, el uso de unas u otras en función de sus posibilidades e intereses de sus alumnos. De cualquier modo, parece claro que los profesores deberemos seguir indagando, continuamente, para descubrir nuevas herramientas que nos ayuden en nuestro trabajo.

⁴ <http://acentosperdidos.blogspot.com/>

⁵ Una posible micro-tarea posibilitadora sería la confección de una pequeña tarjeta, para llevar en la cartera o en el bolsillo, con un resumen de las reglas. De este modo, en el caso de que, llegado el momento, no estén seguros de haber encontrado un acento perdido, podrán consultar la tarjeta.

Bibliografía

- Consejo de Europa (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER)*. Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
- Chenoll Mora, A. (2009). “La web 2.0 una ventana abierta a la interculturalidad”, en M^a José Fernández Colomer y Marta Albelda Marco, *Foro de Profesores de E/LE*, V, ISSN: 1886-337X. Disponible en: <http://www.uv.es/foroele/foro5/Chenoll.pdf>
- Ellis, R. (2003). *Task-based Language Learning and Teaching*, Oxford: OUP
- Herrera, F. (2007). “Web 2.0 y didáctica de lenguas: un punto de encuentro”, *Glosas didácticas*, 16, pp.18-26, ISSN: 1576-7809. Disponible en: <http://www.um.es/glosasdidacticas/gd16/02herrera.pdf>
- Herrera, . y Conejo, E. (2009). “Tareas 2.0: la dimensión digital en el aula de español lengua extranjera”, *MarcoELE*, 9, pp. 1-20, ISSN: 1885-2211. Disponible en: <http://marcoele.com/tareas-2-0-la-dimension-digital-en-el-aula-de-espanol-lengua-extranjera/>
- Llopis García, R. (2009). “Cultura y web 2.0: Prensa, foros y debates” en M^a José Fernández Colomer y Marta Albelda Marco, *Foro de Profesores de E/LE*, V, ISSN: 1886-337X.
Disponible en: http://www.uv.es/foroele/foro5/Llopis_Garcia.pdf
- Martín Peris, E. (1999). “Libros de texto y tareas” en J. Zanón (coord.) *La enseñanza del español mediante tareas*, Madrid: Edinumen.
- Zanón, J. (1999). *La enseñanza del español mediante tareas*, Madrid: Edinumen.